

Wati Tjaanalu Wakara Tjunutja Piipa Nampa 1

Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya

¹ Ngananatju piipa ngaatjanya wakara wantirriyani, Yiitju Kurayitjanya Katutjaku wangka tjakultjunkupayinya watjalkitjangku. Paluru yanangu tjuta ngulytjura kana nyinatjunkupayi. Manta ngaranytjawiyangka, paluru kutu nyinangi. Paluru mantangkalpi nyinanytjala ngananatju palunya kurungku nyakula kuliningi. Marangkutarra ngananatju palunya yunypangu pampulpayi. ² Yuwa, paluru nganannya yanangu tjuta ngulytjura palumpa ngurrangka kana nyinatjunkuku. Paluru paapa Katutjala nyinarra ngalya yankula mantangka yutitjarringu. ³ Ngananatju ilta palunya nyakula palumpa wangka kulira nyurrangarrinya tjakultjunanyi nyurrangarritarra kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yuwa, nganana tjungu Katutjaku walytja tjuta nyinanytjaku, Yiitju Kurayitjakutarra. Paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi. ⁴ Wangka ngananatju wakara nyurrangarrilakutu wantirriyani, nyurrangarri kulira palumpa walytjarrinytjaku. Yalatjinyurra palumpa walytja nyinanytjala nganana yunypa nyinaku.

⁵ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitju paluru palumpa katjangku nganana_a yalatji watjana_u. Katutjanyakunyu kutu tjukarurru nyinanyi, wiya paluru kuya palyalpayi.

⁶ Tjinguru yanangungku watjana_i, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi.” Yalatji paluru watjara tjinguru yankula kuya kutu palyanmalpa. Yalatji nyinarra wiya Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi, ngunytjinytju. Nganana_a kulini_i paluru ngunytji watjana_i, “Ngayulu Katutjaku walytja tjukarurru nyinanyi.” ⁷ Yalatji nguwanpa nganana_a wiya kuya kutu palyantjaku, Katutjaku nganana_a tjukarurru kutu nyinanytjaku, Katutjanya kutu tjukarurru nyinanytja nguwanpa. Yalatji nyinarra nganana_a palumpa walytja yunypa nyinaku. Nganana_a tjinguru kuya palyantjala Yiitjulu nganampa kuya waniku_u. Paluru yurrunpa watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu, nganampa kuya waninytjaku. ⁸ Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya_a kuya palyani_i.” Yalatji kulira nganana_a kulilku walytjangku, “Paluru ngunytji watjana_i. Nganana_a nyinarra anangu winkingku kuya palyalpayi.” ⁹ Nganana_a kuya palyara Katutjanya tjapintjaku, kuya nganampa waninytjaku. Nganana_a yalatji tjapintjala paluru ilta kuyalampa waniku_u. Paluru kuya yuwankarra nganampa waniku_u. ¹⁰ Yirriti Katutjalu watjana_u, “Yanangu winkingku kuya palyalpayi.” Tjinguru Yiitjuku walytjangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru

nyinanyi, wiyana kuya palyani.” Yalatji kulira nganana kulilku, “Paluru ngunytji watjalpayi. Katutjalu ilta watjanu, nganana winkingku nyinarra kuya palyalpayi, wiya Katutjalu wangka palunya ngunytji watjanu, wiya.”

2

*Yiitju Kurayitjalu ngananyanya
yantayantalpayi*

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanya nyurran-garri kulintjaku purinypangku. Wiyanyurra kuya palyara nyinanytjaku. Ngayuku walytja tjuta yiltanyurra nyinanyi. Yalatjinyurra kulin-tjaku. Tjinguru Yiitjuku walytjangku kuya palyalku. Yalatji palyara Yiitjunya tjapint-jala paluru Katutjanya tjukarurrungku tjapilku, yanangu palumpara kuya waninytjaku. ² Yiitju Kurayitjanya tjawirrilyi nguwanpa waralyngar-ala mirrirringu nganampa kuya waninytjaku. Paluru ilta nganampa kuya wanipayi, yanangu kutjupa tjutakutarra ngurra tjutawana nyina-payi tjutaku.

³ Nganana tjinguru Katutjaku wangka kulira wangka palulawana tjukarurru nyinaku. Yalatji tjukarurru nyinarra nganana nintingu kulilku, “Yilta, ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” ⁴ Tjinguru yanangu kutjupangku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku walytja nyinanyi.” Yalatji watjara paluru nyinarra Katutjaku wangkaku munupinarringkula nyinamalpa. Nganana palunya nyakula kulilku, “Paluru ngunytji watjaningi, paluru

wiya Katutjaku walytja nyinanyi.” ⁵ Tjinguru yaṇangu kutjupanku yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinanyi.” Yalatji watjara paluru Katutjaku kutu tjukarurru nyinaku. Nganaṇa palunya nyakula kulilku, “Yaṇangu nyarratja ilta Katutjaku yunytku nyinanyi.” Tjinguru nganaṇa yaṇangu palunya nguwanpa tjukarurru nyinarra nganaṇa walytjangku kulilku, “Ngayulu ilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa wangkaṇa kulira tjukarurru nyinapayi.” ⁶ “Ngayulu Yiitjuku nyinanyi.” Yalatji watjara nganaṇa Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku.

Yiitjulu watjanutja

⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu wiya wangka kutjupa nyurrangarrinya nintiṇi, wangka panyapa ngayulu piyuku nyurrangarrinya nintiṇi yunytojringkula nyurranku nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinanytjaku ingkata tjuṭangku nyurrangarrinya kutu nintilpayi. ⁸ Wangka palunya Yiitju Kurayitjalu nganaṇanyatju irriṭi watjaṇu. Nyurrangarrilpi wangka ngaatjanya piyuku kulini ngayulu palulawana nintiṇingka. Nyurrangarri kulini, yaṇangu tjuṭangkulpi Yiitjukunu wangka kulira palumpa walytjalpiya nyinarra waṇinyi ngurra winkiwana. ⁹⁻¹¹ Tjinguru yaṇangungku watjalku, “Ngayulu Yiitjuku walytja tjukarurru nyinanyi.” Yalatji watjara tjinguru paluru yaṇangu kutjupaku yunytkuwiya nyinaku. Yalatjira kutu yunytkuwiya nyinarra wiya paluru Yiitjuku walytja nyinaku, Yiitjuku ngurra nguwanpa

nyinaku. Paluru putu kulilku tjukarurru nyinakitjangku, paluru wiyawanalpi nyinaku. Yanangu palunya nguwanpa wiya, nganana nyinanytjaku, yanangu kutjupa tjutaku nganana yunytjurirra nyinanytjaku. Yalatji nyinarra nganana yilta Yiitjuku walytja tjukarurru nyinaku, kutjupangku nganananya putu kulilku panypurangkukitjangku. Yanangu palumpa walytjaku yunytjurringkula nyinarra Yiitjulawana tjukarurru nyinanyi. Yiitjuku walytja nyinarra, wiya kuya palyalkitja paluru yunytjurripayi.

12-14 Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nyurrangarri kuya palyantjala Yiitju Kurayitjalu kuya nyurrangarrimpa wanipayi. Paluru irriti watiyanga waralyngarala mirrirringu yananguku kuya wanikitja, nyurrangarrimpatarra. Nyurrangarri paapa Katutjaku walytja palya tjuta nyinanyi. Tjilpi tjuta wulkumina tjutatarra, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu Yiitjulutarra uwankarra irriti palyalpayi. Palya nyurrangarri irriti Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarringu. Palyanyurra kutu palumpa walytja nyinanyi. Yangupala tjuta, kungka yukarra tjutatarra, wangka ngaatjanyaya kulila! Yiitjuku wangka kulira palya nyurrangarri tjukarurru nyinanyi, wiyanyurra mamuku walytja tjuta nyinanyi. Yiitjuku walytjanyurra kutu nyinanyi Katutjaku wangkawana.

15 Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatja kulintjaku. Yanangu tjutaya ngurra kutjupa kutjupawana Katutjaku yunytjurripayiwia nyinanyi. Paluru tjana kuya palyara nyinanyi.

Wiya nyurrangarri palunya tjananya nguwanpa nyinanytjaku, tjukarurrunyurra Katutjaku nyinanytjaku. Tjingurunyurra palunya tjananya nguwanpa nyinarra wiyanyurra Katutjaku yunytjurripayi nyinaku. ¹⁶⁻¹⁷ Yiltaya paluru tjana wiyawana nyinanyi. Tjaampalangkuyanku walytjangku pulkawaninyi, “Ngayuluna mayutju nyinanyi, tjana ngayunya kulintjaku.” Tjaampalanku kuya palyalkitjangku kulira kutu kuya palyalpayi. Tjaampalangkuya yulytjapa mani nyakula mulyatangku mantjilpayi. Tjaampalaya kutjupaku miitatjarra yankupayi. Katutjalu tjananya wiya yalatji nintinu. Paluru tjana ilt rawawiya nyinarra wiyarringkukuya. Katutjaku walytja tjuta mantangka tjukarurru nyinarra kana kutu nyinamalpa.

Yanangu nguwanpa kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunytyjuwiya

¹⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjaya kulila! Katutjalu watjara wantingutja yulta paluru yilarringulpi, manta ilkaritarra wiyarringku. Yulta palula yurrunpa yanangu kutjupa ngalyanku Kurayitjaku yunytyjuwiya. Yirriti tjana nyurrangarrinya yalatji tjakultjunkupayi. Kurayitjaku yunytyjuwiya tjuta ngurra tjutawana kuwarri nyinanyi. Wangka palunya nganana kulira yalatji kulini, “Yulta palunya yilarringulpi manta ilkaritarra wiyarrikuku.” ¹⁹ Paluru tjana, Kurayitjaku yunytyjuwiya tjutangku ngananyanya Yitjuku wangka wiyawanangu nintilpayi. Tjana ngunytyjinytju tjuta nyinanyi, wiyaya Yitjuku walytja ilt. Tjinguru tjana Yitjuku walytja

tjuta nyinarra nganana_lawanata_rra tjana kutu nyinamara. Wiya. Tjana nganana_nya wantirra kutu yanu. Ngana_na kuli_ni wiyaya Yiitjuku walytja tjuta nyinanyi, wiyalpi. ²⁰ Nyurrangarri palya tjuta nyinanyi. Yiitju Kurayitjalu nyurrangarrila palumpa kurrumpa tjarrpatjunutjangka nintingkunyurra kuli_ni, palumpa wangka yilta ngaranya. ²¹⁻²² Yiitjukunu wangka palunya nintingkunyurra kuli_ni, tjukarurru tjanala nyurrangarri wangka palulawana tjakultjunkupayi. Wiya tjanala nyurrangarri wangka kutjupawana tjakultjunkupayi, wiya. Nintingkunyurra kuli_ni paluru tjana wiyawanangu tjakultjunkupayi yalatji, “Yiitjunyakunu wiya Katutjaku katja nyinanyi, wiya palurukunu Kurayitjanya nyinanyi.” Tjana yilta nguny_tjinytju tjuta nyinanyi. Yiitju Kurayitjaku yuny_ttjuwiya nyinarra tjana Katutjakuta_rra yuny_ttjuwiya nyinanyi. ²³ Palunya tjananya nguwanpa tjinguru yanangu kutjupa Yiitju Kurayitjaku yuny_ttjuwiya nyinarra paapa Katutjakuta_rra paluru yuny_ttjuwiya nyinanyi. Tjinguru yanangu kutjupa Yiitju Kurayitjaku walytjarrirra Katutjaku walytjata_rra paluru nyinaku. ²⁴ Yirriti tjana Yiitjukunu wangka palunya nyurrangarrinya nintiningi. Wangka palulawananyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra nyinarra kutu Yiitjuku walytja tjuta nyinaku, paapa Katutjaku walytjata_rrranyurra nyinaku. ²⁵ Yalatji ngana_na palumpa kutjarraku walytja nyinarra ngana_na kana kutu nyinamalpa, irriti Yiitjulu kala, yalatji watjanu.

²⁶ Piipa ngaatja ngayulu wakara nyurrangar-

rilakutu wantirriyani yalatji pinangkatjunkukit-jangu. Wiyawana nintilpayi palumpa tjanampa wangka wiyanyurra kulintjaku. ²⁷ Nintilpayi ngananya nyinanyi?, Katutjaku kurrunpa. Yi-itju Kurayitjalu kurrunpa palunya nyurrangar-rilakutu wantirriyara tjarrpatjunu. Kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintinmalpa. Paluru nyurrangarrinya wiya ngunyjtjinytjunku wangka tjukarurru kutju nyurrangarrinya nintilku. Yi-itju Kurayitjaku walytja tjukarurruya nyinama!, kurrunpa paluru nyurrangarrinya yalatji nyinanytjaku nintini.

Katutjaku walytjanyurra nyinanyi

²⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjaya kulila! Ngayulu piyuku nyurrangarrinya watjani, Yiitju Kurayitjaku walytja tjukarurruya nyinama! Yalatjinyurra kutu tjukarurru nyinanytjaku. Nganana tjungu yalatji kutu tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nganana nyinarra yunypa nyinaku, Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyananyingka. Tjinguru nganana wiyawana kutu nyinarra nganana kuntarringkula yunypawiyalpi nyinaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka mantakutu. ²⁹ Yiitju Kurayitjanya kutu tjukarurru nyinangutjangka nyurrangarri ninti nyinanyi. Paluru Katutjaku katja walytja nyinanyi. Yanangu Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinarra yanangu paluru Katutjaku walytja nyinaku, katja nguwanpa, yuntalpa nguwanpatarra.

3

Katutjaku walytja tjuta

¹ Wangka ngaatjaya kulila! Paapa Katutjanyalampa yunytjulingku nyinanyi. Paluru nganananya watjani, “Nyurrangarri ngayuku walytja tjuta nyinanyi.” Wangka palumpa yilta ngaranyi, nganana yilta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya Katutjaku walytja nyinangutjangka yanangu tjutangu wiya kuliningi. Ngananatarra Katutjaku walytja nyinanyinka paluru tjana wiya kulini. ² Katutjaku walytja tjutangu nganana nyinarra kuya palyalpayi. Nganana yalatji putu kulini, “Ngula, nganana nyaa nguwanpa nyinaku?, Yiitjunya mantakutu piyuku ngalyananyinka.” Yalatji nganana kulintjaku, “Yulta palula nganana Yiitjunya nguwanpa nyinaku, tjukarurru.” Katutjalu yulta palula nganananya yanangu kutjupalku, wiya nganana kuya palyanmalpa. Yiitjunya nguwanpa nganana nyinaku. ³ Yalatjila nyinakitja Yiitjunya nguwanpa patara tjukarurru kutu nyinanytjaku.

⁴ Yanangungku kuya palyara Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ⁵ Yiitju Kurayitjanya tjukarurru nyinanyi kuya palyantjawiya. Paluru wiya yunytjurringanyi kuya palyalkitja. Paluru mantakutu ngalya yanu, nganampa kuya wanikitja. Yalatjikunyorra ninti nyinanyi. ⁶ Yiitjunya nguwanpa nganana wiya yunytjurringkupayi kutu kuya palyalkitja, tjukarurru nyinakitja nganana

yunyjturringanyi. Tjinguru yaṇangu kutjupa tjuta yunyjturringkupayi kutu kuya palyalkitja. Tjana yalatji nyinarra kuya kutu palyara wiya Yiitju Kurayitjaku walytja nyinanyi, palumpa walytjawiyalpiya nyinanyi.

⁷ Tjinguru wiyawana nintilpayingku nyurrangarrinya yalatji watjalku, “Palyanyurra Yiitjuku walytjarringkula kuya kutu palyantjaku, wiyanyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku.” Wangka panyapa kuliranyurra wantinytjaku. Walytja tjuta, wangka ngaatjaya tjukarurru kulila! Tjinguru yaṇangu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjala, Katutjalu watjalku, “Yaṇangu palatja tjukarurru nyinanyi ngayuku walytja, paluru Yiitjunya nguwanpa tjukarurru nyinanyi.” ⁸ Tjinguru yaṇangu kutjupangku kuya palyanmalpa, wiya paluru Katutjaku walytja nyinaku, mamuku mayutjuku walytja paluru nyinaku. Irriti Katutjalu manta ilkaritarra palyantjala mamu paluru kuya palyalpayi, kuwarri kutu paluru kuya palyani. Paluru yaṇangu tjuta tjingapunganyi kuya palyantjaku. Katutjaku katja paluru mantakutu ngalyanu nganaṇanya nintilkitja, kuya palyalwiya nganaṇa nyinanytjaku. Yalatji nganaṇanya nintinu mamuku mayutjukunu wangkala wantirra Yiitjuku walytjalpi nyinanytjaku. ⁹ Tjinguru yaṇangu Katutjaku walytja nyinarra wiya yunyjturringanyi kuya kutu palyantjakitja. Katutjalu palunya ngulytjura rapani paluru tjukarurru nyinanytjaku. ¹⁰ Yalatji yaṇangu tjuta Katutjaku walytja nyinanyi, yaṇangu kutjupa tjuta

mamuku walytja nyinanyi. Tjinguru nganaṇa yalatji puṭu kulilku, “Tjinguru yaṇangu palatja Katutjaku walytja nyinanyi?, tjinguru mamuku walytja nyinanyi?” Wiya nganaṇa yalatji puṭu kulintjaku. Tjinguru nganaṇa yaṇangu nyaku kuya kutu palyantjala. Paluru wiya yaṇangu kutjupaku yunyṭju nyinaku. Paluru ilta mamuku mayutjuku walytja nyinanyi, wiya Katutjaku walytja nyinanyi.

Yunyṭjurringkula nyurrangarri nyinanyṭjaku

¹¹ Yirriṭi Yiitjuku walytja tjuṭangu nyurrangarrinya tjakultjunkupayi yalatji, “Nyurrangarri yaṇangu kutjupa tjuṭaku yunyṭjurriṛra nyinanyṭjaku.” ¹² Irriṭi wati kutjupa yini Kayinanya kuya nyinapayi. Nganaṇa wiya palunya nguwanpa kutjupaku yunyṭjuwiya nyinanyṭjaku. Paluru palumpa maṇanypa Yipulaku yunyṭjuwiya nyinarra mirri pungu palunya, mamuku walyṭjangku. Nyaanguru palumpa maṇanypa pungu? Paluru palumpa maṇanypaku yunyṭjuwiya nyinarra mulyarrarripayi, Yipulanya tjukarurru nyinanyṭjala. Kayinalu kuya kutu palyalpayi. ¹³⁻¹⁴ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṇangu Katutjaku ngurupa tjuṭa nyurrangarrimpa yunyṭjuwiya nyinaku. Palunya tjananya nguwanpa wiya nganaṇa kutjupa tjuṭaku yunyṭjuwiya nyinanyṭjaku, Katutjalulanya ngula watjara warungka waṇitjipingka. Nganaṇa tjanampa yunyṭju nyinanyṭjaku. Nganaṇa tjanampa yunyṭju nyinarra

yalatji kulilku, “Nganana yilta Katutjaku walytjalpi nyinanyi. Palurulanya nganannya kana kanyilku palumpa ngurrangka.”

¹⁵ Yanangu kutjupaku puntura yunytyujiwiya nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku. Tjinguru yanangu kutjupangu yanangu kutjupaku yunytyujiwiya nyinarra mirri pungku. Palurutarra yalatji mirri pungkula Katutjaku wangka kilytjuntanku. Yalatji puntura yunytyujiwiya nyinapayinya, mirri pungkupayinyatarra wiya kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. Wangka yalatjiku nganana ninti nyinanyi. ¹⁶ Yiitjanya nganampa puntura yunytyu nyinarra paluru mirrirringu nganampa kuya wanikitja. Palulanguru nganana nintingkulpi kulini Yiitjunyalampa yunytyulingku nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana yanangu kutjupa tjutaku yunytyu nyinanytjaku. Yalatji yunytyu tjanampa nyinarra nganana tjukarurru tjanampa kutu palyantjaku. Tjinguru Yiitjuku yunytyujiwiya tjutangku Yiitjuku walytja kutju mirri pungkukitja ngaranytjala ngananalpi yankula palula patjuri ngaranytjaku, ngananyalpi tjana mirri pungkunytyaku. Nganannya tjana mirri pungkunytyala Yiitjuku walytja paluru pakara kana yankunytyaku. ¹⁷ Tjinguru Yiitjuku walytjangku kulilku, “Ngayulu Katutjaku yunytyu nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji kulira tjinguru paluru mani mangarritarra mantjilku. Mantjira paluru yankula nyaku yanangu kutjupa mangarriwiya nyinanyinka. Yanangu palumpa paluru altururrukula

mangarri palunya yungkunytku. Wiyangka ngunytyjnytku paluru nyinanyi, wiya Katutjaku walytja yilta nyinanyi. ¹⁸ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kutjupa ngunytyi yalatji watjalku, “Ngayulu yanangu tjutaku yunytku nyinapayi.” Yalatji watjara paluru wiya yanangu tjutanya altururrukula yungkuku. Nganana wiya palunya nguwanpa nyinanytku. Nganana ilta yalatji watjantjaku, “Ngayulu yanangu tjutaku yunytyjlungku nyinanyi.” Yalatji watjara nganana kutjupa tjutanya altururrukula yungkunytku.

¹⁹ Tjinguru nganana yanangu tjutaku yunytku nyinarra nganana tjanampa tjukarurru palyalku. Yalatji tjukarurru palyara nganana yilta yalatji kulilku, “Ngayulu Katutjaku tjukarurru nyinanyi, palumpa walytja.” Yalatji kulira nganana Katutjanya rapangku tjapilku.

²⁰ Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangu alatji kulilku, “Ngayuluna mungutja. Katutjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi. Paluru wiya ngayuku wangka kulilku ngayulu tjapintjala.” Yalatji kulira paluru tjapilkitjangu putu kulilku. Paluru yalatji kulintjaku, “Katutjalu nintingku kulini, ngayulu ilta palumpa walytja nyinanyi. Palya ngayulu palunya tjapintjaku.” Yalatji kulira paluru Katutjanya rapangku tjapintjaku.

²¹⁻²² Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila! Nganana kuntakuntawiyangu Katutjanya tjapilkitjangu yalatji kulintjaku, “Yilta Katutjaluni kulira tjukarurru palyalku.” Katutjalu yalatji kulilku, “Ngaatja ngayuku walytja tjukarurru nyinapayingku

tjapini. Kulira ngayulu palumpa yungku.”
²³ Katutjalu yalatji watjani, “Yanangu tjuta
 Yiitjuku walytjarringkula yanangu kutjupa
 tjutakuya yunytyu nyinanytjaku.” Yalatji
 Yiitju Kurayitjalu ngananyanya nintilpayi,
 nganana yanangu kutjupa tjutaku yunytyu
 nyinanytjaku. ²⁴ Katutjaku wangkaku nganana
 tjukarurru nyinarra palumpa walytja kutu
 nyinamalpa. Paluru ngananyanya yilangu
 yantayantanmalpa. Paluru ngananyanya
 palumpa kurrumpa tjarrpatjunutjangka
 nganana wangka yalatji kulini, “Nganana
 yilta Katutjaku walytja nyinanyi, palumpa
 kurrunpangkulanya rapalpayi nganana
 palumpa waarrka palyantjaku.”

4

*Wangka nintilpayinya nganana kulintjaku,
 “Tjinguru Katutjaku kurrunpangku ngaatjanya
 nintini?, tjinguru wiya”*

¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyaya kulila!
 Wangka nintilpayingku nyurrangarrinya
 nintintjala, nyurrangarri yalatji kulintjaku,
 “Tjinguru wangka palatja Katutjakunu yilta,
 tjinguru wangka kutjupa.” Wangka nintilpayi
 tjutangu Katutjaku wangka nguwanpa ngunytyi
 tjakultjurinanyi. ² Yanangu nintilpayingku
 nyurrangarrinya tjinguru yalatji tjakultjunku,
 “Yiitju Kurayitjanya Katutjakunu nyinanyi,
 paluru mantakutu ngalyankula yanangu yilta
 nyinangi.” Wangka yalatji tjakultjunutjangka
 kuliranyurra kulintjaku yalatji, “Yilta, nintilpayi

palangku nganananya Katutjakunu wangka tjukarurru tjakultjunanyi.” ³ Tjinguru wangka nintilpayi kutjupangku nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, “Yiitjunya mungutja, wiya paluru Katutjaku katja nyinangi.” Yalatji nyurrangarrinya tjakultjunanyingka wangka palumpanyurra kulira wantinytjaku, wiya paluru Katutjaku wangka tjukarurru nintini. Paluru Yiitjuku yunytyjuwiya nyinanyi. Irriṯinyurra kulinu, mayutju kutjupa ngula ngalyankuku Yiitjuku yunytyjuwiya. Palumpa walytja tjuṯa kuwarri mantangka nyinanyi, Yiitjuku yunytyjuwiya.

⁴ Walytja tjuṯa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjaku walytja tjuṯanyurra nyinarra wiyawana nintilpayi tjuṯanyurra kulira wantinytjaku. Paluru tjana mamukunu ngangkaritjarra nyinanyi, kanya nyurrangarri Katutjaku kurrupatjarra nyinanyi. Kurrupa paluru nyinanyi ngangkari puntutjarra. Kurrupa paluru nyurrangarrinya rapara kanyilpayi. ⁵ Yunytyjuwiya paluru tjana Katutjaku ngurrrpa nyinanyi. Palumpa tjanampa wangka yaṇangu tjuṯangu Katutjaku ngurrrpa tjuṯangu kulira yunyparringkupayi. ⁶ Nganana Katutjaku walytja tjuṯa nyinanyi. Yaṇangu kutjupa tjuṯa nganampa wangka kulira yunyparringanyi, Katutjaku walytja tjuṯa. Yaṇangu kutjupa tjuṯa, Katutjaku yunytyjuwiya tjuṯangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantipayi. Tjinguru nintilpayingku nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulintjala nganana yalatji kulilku, “Paluru ilta Katutjakunu

wangka nintini.” Nintilpayi ngunyjtjinytju tjuṭangu nganampa wangka Yiitjunyatjarra kulira wantiku. Yalatji kulira wantinytjala nganaṇa palumpa tjanampa ninti nyinaku.

Katutjanyalampa yunytju nyinanyi

⁷ Walytja tjuṭa, wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya nganampa yunytju nyinanyinka, nganaṇa kutu Yiitjuku walytja tjuṭaku palunya nguwanpa yunytju nyinanytjaku. Nganaṇa tjanampa yalatji yunytju nyinanyinka, Katutjalu kulilku, “Pala tjuṭa yilta ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi, tjana yilta tjukarurru nintiringkula nyinanyi.” ⁸ Katutjanya nganampa yunytju nyinanyi. Nganaṇa palunya nguwanpa kutjupa tjuṭaku yunytju nyinanytjaku. Tjinguru yaṇangu yunytjuwiya kutjupa tjuṭaku nyinanyinka nganaṇa kulintjaku, “Yaṇangu palatja wiya Katutjaku walytja nyinanyi, ngunyjtjinytju nyinanyi, Katutjaku ngurra.” ⁹ Yirriti Katutjalu palumpa katja mantakutu ngalya wantirriyaṇu mirrirrinytjaku. Palunya nganampa wantirriyaṇu nganaṇa palumpa wangka kulira kana kutu nyinanytjaku. Katja paluru kutju walytja palumpa nyinanyi. Palulanguru nganaṇa yalatji kulini, “Yilta nganampa Katutjanya yunytju nyinanyi. Palumpa katja paluru wiya witira kanyiningi ngurra ilkaringka, paluru yaṇangu tjuṭaku nganampa yunytjurringkula, ngalya wantirriyaṇu nganampa waralyngarala mirrirrinytjaku.” ¹⁰ Ngananya yaṇangu tjuṭaku puntura yunytju nyinanyi?, ilta Katutjanyalampa puntura yunytju nyinanyi. Yalatjilampa puntura

yuny₁tju nyinarra palumpa katja ngalya wantirriy₁anu nganampa mirrirringutjangka Katutjalulampa kuya wan₁ingu. Nganana palumpa yuny₁tju nyinanyi, kanya palurulampa yilta puntura yuny₁tju nyinanyi. ¹¹ Katutjanyalampa yalatji puntura yuny₁tju nyinanyingka, nganana yan₁angu kutjupa tju₁taku palunya nguwanpa yuny₁tju nyinanytjaku. ¹² Yan₁angu tju₁tangu wiya Katutjanya kurungku nyakupayi, nganananya kutju tjana nyakupayi, palumpa walytja tju₁ta. Nganana Yiitjuku walytja kutjupa tju₁taku yuny₁tju nyinanyingka tjana nyakula kulilku, “Tjana Katutjaku walytja tju₁ta tjukarurru nyinanyi. Nganana Katutjanya nyakuwiyangu palumpa walytja tju₁talpi yuti nyanganyi.”

¹³ Katutjalu nganananya palumpa kurrunpa tjarrpatjunutjangka nganana nintingku yalatji kulini, “Nganana rapangu Katutjaku waarrka palyani palumpa kurrunpalanya tjarrpatjunutjangka. Nganana yilta palumpa walytja tju₁ta nyinanyi. Paluru nganananya nyinarra yan₁tayan₁tani.” ¹⁴ Paluru palumpa katja mantakutu ngalya wantirriy₁anu nganana palumpa wangka kulira kana kutu nyinayananytjaku. Ngananatju palunya kurungku nyakula wangka Katutjaku katjatjarranya yan₁angu tju₁tangu tjakultjunkupayi. ¹⁵ Tjinguru yan₁angungku nguluwiyangu yan₁angu tju₁tangu yalatji tjakultjunku, “Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi, paluru ilta Katutjaku katja nyinanyi.” Paluru wangka panyapa tjakultjurinkula ilta Katutjaku

walytjalingku nyinanyi, Katutjalu palunya yantayanmalpa. ¹⁶ Yanangu paluru yalatji kulinmalpa, “Katutjanya yilta ngayuku yunyty nyinanyi.” Katutjanya nganampa yuwankarraku yunyty nyinanyi. Nganana kutjupa tjutaku palunya nguwanpa yunyty nyinanytjaku. Nganana yalatji yunyty tjanampa nyinanyingka Katutjalu nganananya yantayanmalpa, nganana yilta palumpa walytja tjuta nyinamalpa. ¹⁷ Yirriti Yiitjanya nyinapayi yunyty yanangu tjutaku. Nganana tjanampa yanangu tjutaku Yiitjanya nguwanpa yunyty nyinanytjaku. Yalatji nganana tjanampa yunyty nyinanyingka ngula Katutjalu wiya nganananya kuutawutjungka warukutu watjara iyalku, nganana nguluwiya kuutawutjungka ngaraku. ¹⁸ Tjinguru yanangu yilta Katutjaku yunyty nyinarra wiya paluru palumpa ngulu nyinaku, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa Katutjaku ngulungulu nyinarra wiya Katutjaku yunyty nyinaku. Paluru yalatji kulilku, “Tjinguru Katutjaluni watjara warukutulpi iyalku, ngayulu kuya palyara nyinapayimantu.” ¹⁹ Katutjanya nganampawarri yunyty nyinangu, palunyatjanu nganana palumpalpi ngaparrtji yunyty nyinanyi. Ngananalpi yanangu tjutaku yunyty nyinanytjaku. ²⁰ Tjinguru yanangu kutjupaku yunytywiya nyinarra yanangu kutjupangu yalatji watjalku, “Ngayulu Katutjaku yunyty nyinanyi.” Yanangu paluru ngunytjinyty ngunytjinyty nyinanyi. Yanangu yuwankarraku nganana yunyty nyinarra Katutjakutarra yunyty nyinaku. Tjinguru

nganana yanangu walytjaku yunytyujiya nyinarra Katutjakutarra yunytyujiya nyinaku.
²¹ Wangka palunya Katutjalulanya watjanu nganana palumpa tjukarurru nyinarra yanangu kutjupa tjutaku yunytyu nyinanytjaku.

5

Yunytyujiya tjutangu nganananya putu tjingapungku

¹⁻² Yanangu Katutjaku walytja nyinarra yalatji kulilpayi, “Katutjalu yilta Yiitjanya mantakutu ngalya wantirriyanu, paluru yilta Kurayitjanya nyinanyi.” Nganana Katutjaku yunytyu nyinarra palumpa katjakutarra yunytyu nyinanytjaku. Nganana Katutjaku yunytyu nyinarra palumpa walytja tjutakutarra yunytyu nyinanytjaku. Nganana yalatji palumpa wangkawana tjukarurru kutu nyinanytjaku. ³ Nganana Katutjaku wangkawana tjukarurru nyinanytjala, paluru kulilku, “Yilta, ngaa tjuta ngayuku yunytyu nyinanyi, tjana ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanyi.” Nganana wiya yalatji kulintjaku, “Ngayulu Katutjaku wangkawana putu tjukarurru nyinaku.” ⁴⁻⁵ Nganana Yiitju Kurayitjanya Katutjaku katja kulintjala Katutjalu nganananya rapalku palumpa wangkawana tjukarurru nyinanytjaku, kutu kuya palyara nyinanytjawiya.

⁶ Yurrunpa Yiitju Kurayitjanya watiyanka waralyngaranytjala tjuulytjingku kulatatjarrangu kultu wakanu. Ngurrka kapitjarra yintingu, wiya kapi kutju yintingu,

ngurrka kapitjarra. Yiitjunya yilta yalatji mirrirringutjangka Katutjaku kurrunpangku nganannya nintilpayi. Kurrunpa paluru nganannya tjukarurru nintilpayi, wiyawana wiya, tjukarurrulingku kutju. ⁷⁻⁸ Nganana yalatji kulintjaku, “Yiitjunya nganampa yilta mirrirringu. Nganana yalatji kulini, yanangu tjuṯangu kurungku nyakula tjakultjunutjangka nganannya. Ngurrka kapitjarra palula yaṇangunguru yintingu. Katutjaku kurrunpangkutarra nintilpayi Yiitjunya yilta nganampa mirrirringu.” ⁹ Yanangu tjuṯangu kurungku nyakula nganannya tjakultjunanyingka nganana tjanampa wangka kulipayi. Katutjalutarra nganannya watjanu palumpa katja wantirriyara. Palumpa wangka nganana yilta kulini kutju paluru tjukarurru watjalpayi. ¹⁰ Yuwa, Katutjalu nganannya yalatji watjanu Yiitjunya palumpa katja wantirriyara. Yaṇangungku Yiitjunya Katutjaku katja kulira walytjarringkula Katutjaku wangkatarra kulini. Yanangu kutjupangku tjinguru Katutjaku wangka palunya katja wantirriyanutjatjarra kulira wantiku. Paluru yalatji kulira wantirra Katutjanya yalatji nguwanpa watjani, “Nyuntu ngunytjinytju, nyuntu wiya nyuntupa katja ngalya wantirriyanu.” ¹¹⁻¹² Katutjalu wangka kutjupaṯarra yalatji watjanu. Yanangu Yiitjunya palumpa katja kulira walytjarringanyingka Katutjalu yaṇangu palunya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. Tjinguru yaṇangu kutjupangku wangka Yiitjunya Katutjaku

katjatjarra kulira wantinytjatjanu Katutjaku ngurrangka wiya kana nyinaku.

Yiitjuku walytja nganana kutu kana nyinamalpa

¹³ Wangka tjuta piipa ngaangka ngayulu wakanu nyurrangarri riitarringkula yalatji tjukarurru kulintjaku. Yiitjuku walytjarringku-lanyurra kana kutu nyinamalpa Katutjaku ngurrangka. ¹⁴ Katutjaku wangkawana nganana Katutjanya tjapintjala paluru yilta nganampa wangka kulini. ¹⁵ Yalatji Katutjalu nganampa wangka kulilpayi. Paluru nganampa wangka kulira wangka palulawana palyalpayi. Yalatjiku nganana ninti nyinanyi.

¹⁶⁻¹⁷ Katutjalu kulini yalatji. Yanangu tjutangu kuya palyara nyinanyi. Yiitjuku walytjangku kuya kulilwiyangu palyantjala nyurrangarri nyakula yanangu palumpa tjapintjaku, kuya palumpa waninytjaku. Paluru Yiitjuku tjukarurru kutu nyinarra Katutjaku ngurrangkalpi kana kutu nyinaku. Yiitjuku walytja kutjupangu munupinarringkula kuya kutu palyantjala wiya ngayulu nyurrangarrinya watjani palumpa kutu tjapintjaku.

¹⁸ Nganana yalatji nintingu kulini. Katutjaku walytjangku wiya kuya palyalkitjangku kulira kuya kutu palyalpayi, paluru wiya kuya palyalkitja yunytjurringanyi. Katutjaku katjangku nganananya nintini kuya palyalkitja yunytjurrinytjawiya nyinanytjaku. Yalatji nganana Katutjaku walytja tjukarurru nyinanytjala mamuku mayutjungku

nganananya putu tjingapunganyi. ¹⁹ Yanangu tjutaya Katutjaku yunytjuwiya nyinanyi ngurra tjutawana, tjana mamuku mayutjuku walytja tjuta nyinanyi, kanya nganana, Yitjuku walytja kutjupa tjutarra Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. ²⁰ Wangka ngaaku nganana ninti nyinanyi. Katutjaku katja Yitjunya mantakutu ngalya yankula tjananya nintiningi. Palumpa wangka kulira nganana yalatji kulini, "Nganana yilta Katutjaku walytja tjuta nyinanyi." Yitju Kurayitjaku walytjarringkula nganana palumpa ninti nyinanyi. Paluru nganananya kana kutu kanyilku palumpa ngurrangka. ²¹ Walytja tjuta, wangka ngaatjanyalpiya kulila! Wiyanyurra Katutjanya nguwanpa kutjupa tjuta walkuntjaku, Katutjanya kutju walkuntjaku.

Luritja Bible

The New Testament and selected portions of the Old Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jan 2020

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b